氣候預告 小雪較燈 最高溫度 三十度

本報通電 CABLE ADDRESS HUNGCHUNGPO 123 ST PATRICK ST. TORONTO 2, ONT., CANADA

The Chinese Times.

SATURDAY DECEMBER 24 1955 第壹頁 PAGE 1

本報通訊 The CHINESE TIMES PUBLISHING Co., Ltd. 123 ST. PATRICK ST. TORONTO 2 ONTARIO CANADA TELEPHONE EMpire 3-3957

洪鐘時報

公曆一九五五年十二月廿四號（星期六）

孔子二千五百零六年 夏曆歲次乙未年十一月十一日

ENTERED AS SECOND CLASS MATTER AT THE TORONTO POST OFFICE MARCH 21 1926

洪門信條

忠誠救國 義氣團結 義俠除奸

本報價目表

△報費 每個月……壹圓七毫五 叁個月……叁圓

△外埠 每月……[illegible]

凡外埠外國者價格[illegible] 報費先交 另有定期 恕不來閱

美西三州洪水橫流 全市(一)淹沒災情嚴重

十二人死亡流離失所者不可勝數 總統批准由聯邦政府撥款救濟災民

美聯社廿三日聯合社電，艾森豪威爾總統今日宣佈美國西部三州的洪水為一主要災難，並核准予以聯邦財政援助，白宮謂此為「綜合支援」的救濟。

加利福尼亞州州長乃慨請求聲明一危急存在，用以開支聯邦救災款項援助小時內，艾森豪總統即採取行動。

由於奔樂斯及皎巴河會合處之洪水威脅增加，馬利斯維爾加利福尼州的桃果省會，已下令全市居民撤離，約萬二千五百居民，開始如流水般行出，經過湖放以數千車輛行駛之唯一橋樑。

早些，政府之小事務管理處宣佈北加利福尼亞州，俄勒岡州及西內華達州受大水影響之災區。

宣佈採取措施，小事務管理處之行政員森馬謂，水災受害者，住宅與商業主人，有資格申請水災借款。

兼並告本人亦已通知加俄兩州，請政府自身的剩餘糧食，可能立刻放出，以協助給養水災區域。

本探報出之糧食，包括牛乳油，乾牛奶，餘餅，停餘糧食之物，麵豆，米，麥麩等之乾粉及雞粉。

三藩市廿二日聯合社電，無情的雨水，今日助長正在氾濫中的三州河水，在該處至少有十二名水災受害者已死亡，許多市鎮羅全市淹空，無家可歸者不計其數，財產損失不知幾百萬元。

來自加利福尼州西北部之報告，叙述居人民被迫撤流而下，因雨水連綿而暴漲之厄爾及克拉馬河時，請等報援求助呼號，利諾市已被特拉殷河之水切為兩段，巨量洪水威脅聯絡及購傳者者，查此處曾於一九五零年感恩節遭受水災打擊，損失二百萬元有奇。

受重大打擊者，為加利福尼亞州北部，自十二月十四日以來，每日都有雨水下降，預料至個星期六日，將因大雨而加重災情，且被時速七十多哩之烈風鼓動，在該區之死亡數字，至少九人，其他三人死於俄利根州西部。

一紅十字會發言人在三藩市稱，無數家庭流離失所，情況極為悽慘，確難說出其數字。

直昇飛機救出約百餘困之災民，從三藩市以北七十哩之俄羅斯河流域疏散移居民，計前後分三次移動，約有二百五十名被救還。

在俠小久，加利福尼亞州馬利斯維爾之市府下令撤多五至萬二千百居民，一架搖飛機，力請有秩序地移動而約十萬橋。

聖大克魯斯，其一有名之游泳人避寒地，人口一萬二千，位於三藩市以南七十五哩，已被來自聖羅倫素角河之六尺深水淹沒，警察謂，有二人失蹤，四人受到保護。

在加利福尼亞州西北角，有克拉馬夫之鎮，水有十八尺深，其五百居民業已離去，在俠里卡區有六個或以上城市被河水奔淹，有些地方已變為瓦礫之場。

中共又砲轟金門島

台北二十三日路透社電，台灣國民黨國防部報告，中共大砲昨日向蔣軍所守之金門島發射砲彈逾三百個。

本報休業預告

十二月廿六日星期一，為西人冬節，本報循照前例，停業放假一天，至翌日星期二恢復出版，照常派閱。

蘇向美國交涉 要求補償藝員損失

柏林廿二日路透社電，據人代一消息，蘇俄今日提出[illegible]要求，賠償[illegible]元，[illegible]，蘇俄於十一月七日柏林被捕名藝員，[illegible]要求，[illegible]，南斯士兵[illegible]，[illegible]撓，[illegible]。

尼赫魯尋求東西方禁止舉行原子試驗

倫敦廿三日合眾社電：消息靈通來源今日透露，印度總理尼赫魯預備試探西方大國關於東西兩方舉行會議磋商的可能性，以對策殺滅軍備，及談判禁止核子試驗的爆炸。其計劃之進行已獲得蘇聯允許。

據路透社尼赫魯欲謀兒幕該發表談論[illegible]，可能在羅瑪綠尋求[illegible]及其蠶約棉綠會除夫諾剛專國之禁。

西德與波蘭貿易

波恩廿三日聯合社電，聯邦德國今日宣佈，西德已與波蘭簽訂換出小麥三一·萬噸，在交換中，西德將獲得煤炭，航網木料及農產品。

法軍登山部隊襲擊北非叛黨要塞

阿爾及耳廿三日聯合社電，法國登山部隊今日在暴風雪中侵入阿爾及利亞山的叛黨要塞，在警察中特殊三十五名被擊斃，昨日風雪將高約本區東南六千呎之六千尺高峯，有一名叛黨受傷，另有一名叛黨受傷，二人逃停。

阿爾及利亞二百餘名法人及叛黨被殺之新高潮，為十二個月前阿爾及利亞發生以來之最大數字，引起法國有議員的反應，要求在[illegible]進行之的選舉運動中。

馬共使者離林芥帶有停戰商談計劃

庇能廿二日路透社電，一使者由共黨游擊隊領袖秦平處，昨日從林芥中行出。

伊斯邁道，帶來充分計劃，以備其共黨恐怖分子首領陳平及馬來半島及星加坡之首席部長聯合下週舉行會議，商談關於一主要措施，指向於結束游擊隊和政府軍隊間的八年叢林戰爭。

但討論之直接問題，將為免除叛黨的條件。

東方使者李石醇，現於一個機場，此機場位於一紓由道路，通往克里安坐村，在二百英下方里區域的中心，而此區業已實施由今晚午夜起為一停火區。

當被判開始降，預料影響帶同武裝衛隊約二四十人，為政府之武裝隊，擊進行秘密會議地點，或為巴羅[illegible]，[illegible]泰國境界十三哩。

日本限制棉貨運往美國及加拿大

東京廿三日路透社電，日本政府昨日宣佈在一九五六年對美國及加拿大輸出棉布及棉衣的限制。

日本織物出口同之市場委員會在一聲明中稱，對美國輸出棉織物，將被限制至一百五十萬碼，寬濶外衣之出口減少至二百五十萬打。

運往加拿大之棉製寬濶外衣及運動襯衫，須於將棉限額至二十五萬打，委員會希望可能由學經對於精布運往加拿大，採用進一步的步驟。

日製造游擊坦克車

東京廿三日聯合社電，大[illegible]

大阪中國商展成功 九天觀眾六十六萬

大阪航訊，到十二月九日下午一點鐘為止，已經有六十六萬多人參觀了在十二月一日開式開放的大阪中國商品展覽會，這個數目等於參觀東京中國商品展覽會的總人數。

看到展覽會獲得的巨大成功，台灣的蔣介石集團分子用盡一切辦法來破壞它。十二月一日，他們用煽動性的展覽館所在地上空散發傳單，煽動大阪人民反對中華人民共和國，但是展覽業務進行得出奇順利，實現之，在會中收購詳情的傳單沒有能發揮公衆以後，蔣幫份子採取了另一種卑鄙手段，他們利用日本國際貿易促進協會，日本社會兩黨促進日中貿易協進委員會的名義中國國際貿易促進委員會的名義散發傳單，傳單上附有「優待券」，上面說，持有優待券者可以免費在展覽館大飯店用餐，這些傳單是十二月三日在大阪上空投的，他企圖用這種狂的手段來製造混亂，但是人們展覽會的秘書處出，根本就沒有上當，展覽會照常舉行，在第二天（星期日）有二十一萬多人去展覽會參觀。

這個伎倆引起了廣泛日本公眾的憤慨，大阪中國商品展覽會實施委員會已經正式要求大阪府警察局對這件事採取行動，大阪府警察本部的外事科長說「這是犯罪行為」，警察本部正在追緝要犯。

展覽會會在東京舉行的時候，東京和橫濱約有分之九十的參觀者去參觀了展覽，天晚上，在大阪，京都和神戶市是引著名觀名國商品展覽會，由西歡誠及其他城市[illegible]會，他們說，我們祇是[illegible]展覽日從我們事情帶來了光榮。有些人說，過去，我們祇看見外國製品的海報，現在我們[illegible]

葉公超謂台灣將可保持其聯合國席位

台北廿三日聯合社電，台灣外交部長葉公超今日在國民黨中國會議席上，對今後聯合國的席位，但過去的形勢從過去及各方面，但[illegible]，以國民黨已失了支持[illegible]，卷反對一包括蒙古[illegible]，容許外蒙古進入聯合國，蘇聯否決，對北韓政府放棄其[illegible]，以介入聯合國。

前西德特務頭子被控以叛逆罪名

波恩廿三日合眾社電，西德聯邦政府今日判處其變節之前特務頭子約翰博士，以其叛逆罪名，以防止可能被押入安全會長等職之後，他第二次逃往共黨東德，西德聯邦檢察官判定其[illegible]土時，約翰[illegible]

南朝鮮將於元日與日本恢復貿易

漢城廿三日路透社電，南朝鮮今日宣佈將於元月一日恢復其與日本的貿易。

南朝鮮於八月間對日本實施貿易禁運，指稱日本政府與北朝鮮共黨政府在南朝鮮之間的敵對，同時此間不能相信日本除了在北朝鮮通商外，也與其建立文化和經濟關係。

根據與日本的貿易方式，南朝鮮的入口商人和出口商可以繼續自日本輸入貨品，出口貨品只限於運往日本。

對於南朝鮮政府之國家機密保護法令，聯帶其傳達說，[illegible]有關日本的[illegible]，其對南朝鮮之關係，結果必然保持之[illegible]，[illegible]。

[illegible]在[illegible]，余[illegible]，[illegible]請有名人[illegible]的[illegible]，[illegible]可[illegible]者，[illegible]。

▲本埠新聞▼

大學街華教會探候醫院病僑并送禮品

本市中華基督教會，婦女會，每年聖誕前，都派代表往各醫院探候，留醫僑胞，並送禮及贈送各種慰勞品。今年醫院病僑共有八十六名，特加贈包裹禮品，每人除送一份，並贈銀一元，聖誕束及生菓等。連日僑胞探望，林亞力，馬天衢二青年，暨效汽車，載送馬李洪勳，吳進一會偉，張賽，伍吉等數夫人，李志斌，范珍孫兩女士，分頭到醫院探視，並將各禮送聖誕禮物。另牲牧師維廉，任予銓長老兩位代表教會，帶同浴巾香梘二十份，到顧養所分送，各個慰藉教會澤及探問及送聖誕禮品，均歡欣，表示謝意。

大雪造成醉酒駕車事件減少

前護警長盛氏昨稱，實際上大雪已將醉酒駕車者例減，較往日之被控者減少一半，昨日共只二人被控醉酒駕車，另兩名亂駕車不慎。

女皇聖誕演詞將由加電台廣播

女皇聖誕日對國民發表之演詞，將在加拿大廣播電台中廣播，由加拿大廣播電台轉播，本市市民可以在東方時間上午十時聽播。電視廣播，則在安省及古堡電播出女皇演詞之錄音，而同時以相片出現。

又該於是晚放映教皇之聖誕節目，將不轉播。

印刷墨廠大火損失八萬多元

昨夜約克街湖濱的密乾，鐵工廠之工作，時消防隊控制一工廠之火災損毀，估計損失八萬五千元。火警於下午十一時四十分，發生於一印刷墨製造廠，直至凌晨一時五十分，始撲滅。消防隊員在寒冷天氣及大風吹襲下工作，不斷灌入印刷墨製造廠之水，增加許多困難，其穿着之外衣，冰結而硬化。

省府撥款改良抽水站設備

安省議會委員會，已批准將撥款一十七萬五千元，以改良在依杜碧哥附區之抽水站，及九萬七千元，在史卡保羅附區建造兩條新地下水道。

又該委會批准史卡保羅附區支出一萬七千四百五十七元為水主管線，及八千三百九十八元建設人行道。

煖爐過熱私寓發生火災

昨日在景斯保羅路一住宅中，由於煖爐熱度過高，引致發生火警，造成三千五百元損失。寓所主人基里安夫婦，當時正在二樓睡眠，幸及時逃出。

市民旅行渡冬者擁擠火車飛機均加班

冬節旅行，於昨日急激進行，預料在過去二十四小時之大雪推積，亦未受影響，所有之火車，公路汽車，及飛機，均報告極為擁擠，已準備將加班而行，在星期六晚，市內及鄰鎮家中渡冬之旅行者，將達至最高峯。

民治黨大廈欖球及籃球場開放

本埠洪門民治黨有鑒於體育之重要，現已建立一欖球場於黨大廈三樓，以供青年公餘之正常娛樂，已於今日開放以為公衆之用，又其體育館內之籃球設備亦已完成，是日開始開放，歡迎各青年參加到場打球。

▲加屬新聞▼

黃煥輝樂善好施

滿地可訊，此間僑賢黃煥輝主席，於聖誕節前，捐款代為黃氏宗親會與禮，前往中華醫院慰問病僑二十四人，每贈銀二百四十元，另贈銀二十元，交該醫院轉交看護購備作冬節禮品之需，至於往滿地可江夏分堂黃雲山公所之父老，每人贈款一百餘元，各人欣喜，其餘錢一[illegible]，以作他們聖誕節辦食品，於此可見黃君一片熱腸，慷慨捐輸，及一點敬意，黃雲山公所父老云。

加太平洋艦隊航程創新紀錄

域多利十四日電，加拿大皇家海軍之太平洋艦隊指揮艦，於一九五五年共航行近五十萬里，較過去歷史上任何時期紀錄為高。

各艦之航行里數，均係對現役及後備役軍人之巡航訓練，但加上[illegible]艦隊在沿海之作戰巡航數字，所達至總和。

太平洋艦隊已達至從未有之最大數字，又達之有新分隊，現共有艦艇十九艘，分三隊在船隊中，建，四艘驅逐艦等。

隸於驅逐艦組成為第十二隊航隊，及第二掃雷分隊，遠洋艦，「安大略」號則只同作下級軍官訓練船之用。

海軍直昇機自荒島載出孕婦

那華斯高沙省哈里法二十四日電，一海軍直昇機，昨日在利奧角北約一島中，載出一個懷孕之婦，該島大燈塔管理人，前日發生意外，被護送。

此直昇機由海軍上校胡利駕駛，自近夏利福市之海軍航空基地起飛，赴該島中之聖保羅島，現已將孕婦送入醫院，檢驗其健康。

價格再度下跌十月份農產物

渥太華二十四日電，加拿大之農民，又再度受農作物價格下跌之打擊。

據聯邦統計局今日報告，十月份農產物價格較對上一月下跌五點七，所有農產品除牛乳油外，一般價格均低跌。

西德在加投資達二千一百七十萬元

渥太華二十四日電，西德經加大使館稱，西德現投資在加拿大之數字，已超過二千一百七十萬元，根據最近之數字，除以上外，並在加拿大投資最大。

西德投資在加投入五千多萬工商業組織，最大者為西德製鋼廠的經營，而德投資多有[illegible]購買推進。

亦巴西國，西德投資為[illegible]，因巴西不准外國以運出貨物當地之投資，須本國外。

紐芬蘭省十七萬兒童將獲省府負責醫藥費

紐芬蘭聖約翰二十四日電，省長史摩活昨日稱，明年下屆省[illegible]

美國總統輪船公司
AMERICAN PRESIDENT LINES

郵輪航線的優點 費用便宜旅行

由香港來加之好消息

最近美國移民局公佈統輪輪船假[illegible]由香港及旅客以金山來加拿大之未得香港移民署給予入境證者，旅客在香港領到加拿大移民局給予入境證，在香港可以換官之旅客，入境期之前卅天，經由美國「以前是六十天」，換領仍可在港居留七十二天，然後起程。除去旅客在港留有多餘的時期候船。

搭總統船是最經濟的旅行，可攜帶大量的行李免費，每人超重二百九十磅，舖上僱用美國大寬，男女皆有，廚師，旅行

由香港至舊金山三等位最低價三百一十元
由舊金山至舊金山為優等位，伙食及轉運行李費十一元
由香港至舊金山至舊金山，頭等價二十九元式毛八仙
由香港至舊金山至舊金山等，頭等二百五十元零二毛八仙

頭等位多數為華僑，駐加拿大各埠代理處有華人招待，舊金山總部等埠，請向各旅行社或代理處查詢。（地址在舊金山廣告）

701 Sacramento St. San Francisco, Calif. U. S. A.

AMERICAN PRESIDENT LINES
311 California Street · San Francisco 4 · California, U.S.A.

美國總統輪船公司

由溫哥華往香港三百六十五元五角（來回票六百九十五元）

總統船航行太平洋上有悠久的歷史及優良傳統，久爲旅客所稱道，最近輪有下列優點：

（一）頭等位每位設備美及冷氣機（暖氣）
（二）將用華僑留居之菜肴
（三）客船上各室有大量華文書籍，雜誌，唐牌，天九，棋盤，及各種玩具
（四）船員用華語，大寬等及男女看護
（五）行李免費搬運至二百五十磅

總公司：加拿大及美國各埠可自由選擇往返，本公司在三藩市有華人辦事處，加拿大各大城市各處均有華人代理以便查詢

均安號
美國總統輪船公司
總代理

總代理美國總統輪船公司華人客務，代理環球各航空公司機票，代售各地鐵路火車票，辦理回國護照及各種旅行文件，護照證由本號代辦，本號有大班在本號受托代理，預留輪船客位。

商約定單，旅客預購者有一定船期之輪船來加，保證留位，快捷安當。

由本埠開往香港輪期
威爾遜總統 正月八日
克利夫蘭總統 正月廿九日
由香港開往大埠輪期
克利夫蘭總統 正月七日
威爾遜總統 二月一日

Quon On Company LTD.
254½ E. PENDER ST.
VANCOUVER, B. C.
PAcific 1025

加拿大 陳郁公司 多朗多
CHIN YOKE CO.
120 CHESTNUT ST.
TORONTO ONT. EM 8-2046

永利威特價
史國公酒 一元七五
端木藥酒 一元一五
各種藥酒 壹元一五
唐山生油
一磅庄每罐九毫五
三磅庄每罐壹元三
五磅庄每罐二元
十磅庄每罐四元
大海衛每副五元
二海衛每副三元
冬菁純每副元九五
內附陳郁辦事處
向樂奥接洽或函購
數委託本號代辦，本號
經理陳郁
司理陳寶
等啓

加屬最大之國貨商 總店 分店
茂利國貨公司
MORLEY CO. LTD.
152 HOGARD ST. P.O. Box 1164 VICTORIA, B.C.

◉◉◉◉
杭州貨 △油鴨臘米
醬油特料 △四時鹹魚
缸瓦瓷器 △籐椅竹器
男女鞋帽 △男女綢巾
鮮明衣片 △驅名丸散
唐山水貨 △本地瓜菜
日本醬油 △唐山魚蝦
◉◉◉◉
特約代理永利威藥酒

友記合棧有限公司
香港辦來粗細各項
雜貨藥材磁器各種滋補藥物
總代理美國古利富公司味精
白治街電話帝國六十三號轉
本號營業行價
[illegible]

加拿大 萬利燒臘 多朗多
MON LEE CO.
109 ELIZABETH ST., TORONTO, ONTARIO, CANADA
EMpire 3-1921

冬節贈送佳品
本號由十二月廿二日起，十二月卅一日止凡光顧十元者贈送「香梘」一件，多買多送以酬諸君之雅意！
營業（由晨七點半起）時間（至晚十點半止）
總經理 [illegible]

復興公司 多朗多
FORD HING
167 Mc Caul St.
Toronto Ont.

★加拿大和平會主席 文幼章博士夫人
★最新的英文著作
★

「五星飄揚新中國」一冊 每冊一元
敬贈中華人民共和國憲法一冊（寄費郵費，買者自理）

官場現形記 一元七九
中國醫學史 一元六毫
偉大的十月社會主義革命 二毫
青年的生活工作和學習 三毫
怎樣領幽思想方法 三毫
汽車配件圖解 七毫五
怎樣做一個青年團員 二毫
中國共產黨三十年 二毫
實踐論解說 六毫
論共產黨黨員的修養 三毫五
新中國是怎樣誕生的 八毫五
中華人民共和國憲法 壹毫五
代理品氏公司 P. BURNS 煤油 煤炭
品氏公司電話 EM-3-0131
侯祥溪謹啓

TAXI--EM4-1111
EMPIRE RADICAB 無線電計程客車公司
計程客車 日夜常便 華友光顧 倒屣歡迎

士機電帶公司
A. Smith Belting Works
138 York Street at Adelaid
Phone EM-3-1437

友往機出售井深井水置裝籠自已種化學本舖常有各[illegible]

會中提出一法案，由省府今後負担兒童自出生時至十六歲止之醫藥、牙科及眼科之費用。

但須由此省府將放費全省十七萬三千名兒童之父母負担，省府須僱用醫學巴斯額額，即每年收入可達一百五十萬元，此款之一部，將撥入兒童醫藥津貼。

史摩活省長謂，但須等現時各水省有款後，醫師全加入政府計劃。

伏威廉降雪之多 為十八年來所僅見

伏威廉二十四日電，今年本市之清掃積雪支出，已達成一新紀錄，共達七萬二千多元。

自十一月初起，截至昨日止，天氣測量站正式宣佈，共降雪九十三吋點一，為十八年來所僅見，掃除積雪之工人，差不多每日均出動，在街道上工作。

一西人私寓 被人拋炸彈入後園

雲高華二十四日電，昨日西人寓所被人自後園擲入炸彈，所幸只損毀及樹木被損害，人口則未有受傷，當時寓所主人及其內兒女與兩友人在中，適受一驚，[illegible]

警務隊在調查，但迄無頭緒，對此次事件實莫明其所以然，在爆炸時，伍不在家。

現時警隊正在調查，以決定是從何處投置之所為。

福特車廠更換機械 全部工人暫時解僱

溫莎二十四日電，加京大福特汽車廠宣佈，由於機械生產，而更換機械，已引致大部工人暫時解僱。

在本市之廠七千名工人，受影響之四千工人，將於十二月二十三日起停工，至明年元月三日始可復工，但該廠工人之失去工資，只為六天，今日工會已指出失業者皆向失業保險局申請收保險金。

九十八歲 印第安人老婦被冷斃

夏利蘭西二十四日電，一個九十八歲老婦人，昨日被發現凍斃，[illegible]該印第安人老婦[illegible]

卑詩省雪崩 主要公路交通被阻

卑詩省[illegible]二十二日電，由於在洪果谷山峽方之雪崩，已令卑詩省之[illegible]主要公路封閉。

加京大[illegible]

洪鐘時報報務委員會通告

逕啓者本報報務委員因有要事磋商定于十二月廿七日下午八時在民治黨禮堂開會仰各委員依時蒞席共同討論以利報務是所切盼

洪鐘時報報務委員會啓

公元一九五五年十二月二十四日

安省中華總會館[illegible]啓事

[illegible]

敬告

各界僑胞知照，[illegible]

中華民國四十四年十二月廿四日

[illegible]

[illegible] ST. Toronto Ont. [illegible]-7396

本埠餐館 [illegible]

林某某[illegible]所 [illegible]

西醫謝日棟
129 Dundas St. W. TORONTO ONT.

▲醫務所▼ 丹拿士街一百二十九號 金龍酒家隔鄰
▲診症時間▼ 下午式點至七點半
日夜電話 EM3-4951
住宅電話 MO. 6429
醫生公會電話 WA 2-7134
▲附設X光 心病測驗器等
統理內外皮膚科 產兒科

承接夾小衫廣告
HIGH PARK LAUNDRY
387 RONCESVALLES AVE LA 2012

本號為利便僑胞衣舖起見 不惜重資添置最新時代自動夾小衫機不絲燙斗全無痕紋 皺摺之敝工作天上天取價康 乃廉最合 HAND LAUNDRY 生意 交易如蒙光顧應命快捷

張文韜 張炳循 謹啓

[illegible]公司
[illegible] CO.
[illegible] Toronto, Ont. [illegible]

大禮冬節[illegible]

[illegible]

中國國貨公司
加拿大 多倫多
China Trading Company
145 147 DUNDAS ST. W. TORONTO ONT. EM.8-6706

新到聖誕佳品

[illegible]

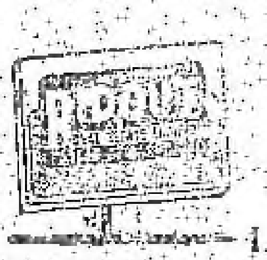
國新商店
KWOK SUN TAILOR
181 Dundas St, w.
Toronto Ont. EM-8-1449

新到聖誕節禮物
▲本號現由[illegible]

TAXI
王顯營業客車
更改電話號碼
OX 4.. 5208

關舜年 振華隆中藥房
ANE WAH LUNG
73 ALBERT ST TORONTO ONT.

★營業時間 由上午十一時至下午十時
[illegible]



趙造實業有限公司
華區分行李甫街八十九號
分行司理林舉貢
Largest Realtors In Canada
Main Office 1372 Bay St. Toronto 電話 WA-4-5761
林舉貢電話 EM. 8-5108 住宅 WA-2-6901

◎好音。特告
[illegible]

◎現有數單房出賣
[illegible]

全加最大實業房屋買賣生意行

天生堂 藥材
電話 PA. 5011 華埠
Hing Sang Hong
302 POWELL ST. EAST Vancouver, B.C. Canada

(育龜大力丸)一打五元
(活命靈丹)一料五元
(撚花戀情素)郵費一元
[illegible]

加拿大 光源
(金)(豬)(臘)(味)
SIU YUEN
70 Elizabeth St. Toronto Ont. EM3-4837

本公司精製臘味 金豬燒臘 四時瓜菜 祖國雜貨 海味藥材 絲苗白米 檸檬齊備 會館筵席 [illegible]

多倫多 光源啓

電冰箱機
服務 設計 修理
C.P. CHOW REFRIGERATION SERVICE
385 DUNDAS ST. EAST, TORONTO, ONT.
(電話) PHONE EM 4-9715

恭祝 聖誕
CASINO THEATRE
同人 鞠躬

恭祝 聖誕
Toronto Dominion Bank
CITY HALL BRANCH
同人 鞠躬

恭祝 聖誕
ROSS PARRY
同人 鞠躬

恭祝 聖誕
BROADWAY THEATRE
同人 鞠躬

恭祝 聖誕
New System Laundry
107 Elizabeth St.
同人 鞠躬

恭祝 聖誕
The Bank of Nova Scotia
Queen & Church
Yonge & Dundas
同人 鞠躬

恭祝 聖誕
Imperial Bank of Canada
116 Elizabeth St.
同人 鞠躬

恭祝 聖誕
Toronto Dominion Bank
Elm & Elizabeth Sts.
同人 鞠躬

承受衣館告白

本衣館在都城且打街東二百四十三號原日係鄧榮先生所經營者今因鄧榮先生志圖別業願將此衣館生意像私傢俬等實與弟備價承受訂定十二月廿六日正午十二點鐘在本館當衆交易清楚倘鄧榮先生欠到有中西人士有數目會理楚未清者請在未交易前到來理妥一經交易後若有任何數目涉及此衣館與弟無關鄧先生是問以免後論

弟林光福啟

民國四十四年十二月八日

廣聯公司

多倫多 大埠 廣聯公司

9A FOSTER PLACE
TORONTO ONT. EM6 4491

名家燒臘 款式繁多 美味可口 獨一無二 祖國雜貨 四時瓜菜 花旗魚蝦 一律大減價

經濟實惠人補益 唐山驗效跌打藥水

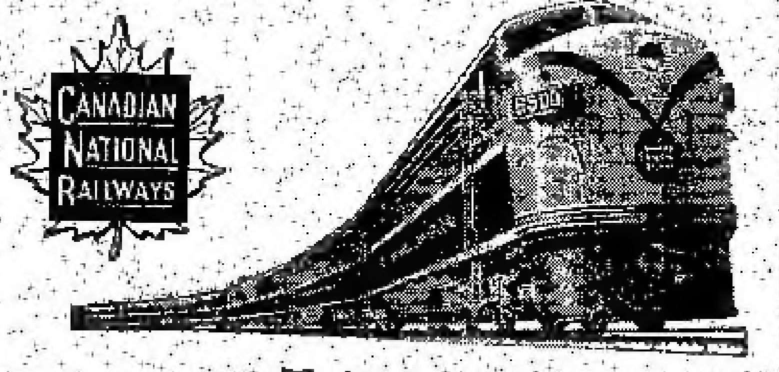
加拿大 多倫多 永生燒臘舖

(價目表)

火肉 七毛五仙
肥嫩鷄 八毛五仙
火鴨 一元二毛五
燒猪肝 六毛五仙
燒鷄 一元零五仙
瑰花腸 八毛五仙
叉燒 一元一毛

本店在金龍酒家對面 144 Dundas St. W. 電話 EM 3-9838

回國及返加船票



華僑回國，或辦貨，請用詩晏亞火車，招待妥當，回國或來加定位，船票，飛機票，請與麥錫舟君接洽，或詩晏亞代理。

加拿大國家鐵路啟

華人總代理麥錫舟 E. C. Mark
12A Hagerman St. Toronto
電話 EM-3-9655 WA-2-6309

陳子豪事務所

GEORGE CHAN J.P.
NOTARY PUBLIC -- IMMIGRATION CONSULTANT
180 DUNDAS ST. W. TORONTO ONT.
事務所 EM.6-3531 HU.8-7472 住家 Res. HU.8-9331

★辦理 新舊客入籍 移民入境 監誓各種文件 事務加簽 委托忠誠 辦務快捷妥當 交有保險 約通和平官

陳子豪 辦事時間由上午十時至下午六時 六時以後請由電話約會

NORMAN ENDICOTT

Barrister & Solicitor
Firm of Goldstick & Endicott
414 BAY ST. EM4-6469

律師 NORMAN ENDICOTT 即文少章專辦大小案件及買賣合約等件常備中文傳譯人員

地址比街四一四號

遠東商業有限公司

加拿大 溫莎埠

遠東商業有限公司

日製〔金龍牌註冊商標〕出品

Oriental Commerce Limited
1574 Lincoln Road
Windsor Ontario Canada

遠東商業公司 (味)精廠(遠)舖啟事

李鐵如啟事

啟者：近來時多過埠、在店工作時間甚少、凡親友來函取貨、可直寫本公司或司理部收、倘非與弟個人來往之函件、不可按弟之名、以免阻誤時間、致有負顧客之厚意、謹此奉告、并候

諸君康健

弟李鐵如謹啟

遠東商業有限公司 總經理李鐵如謹啟

金龍牌註冊商標出品 化學師李國樞謹啟

加拿大 多倫多 治安大藥房

GEE ON CO. 78 ELIZABETH ST. TORONTO, ONT. CAN

冬節送禮貨品應有盡有

△汕頭出品水松根畫
△景泰花瓷名貴花樽
△顧綉花鞋襯綉掛巾
△織錦各色女長短袍
△綉花龍鳳女睡衫褲
△絲印花草女包頭巾
△蘇綉花各種女衫頭
△織錦浮花女包頭巾
△顧綉女裝色絲長袍
△織錦新花男家常袍
△綉四角花女界絲巾
△浮花交翠鈎男錢包
△廿一顆浮龍嵌茶具
△汕頭綉花蔴紗檯布
△織錦各色名貴頸帶
△江西有龍人物花樽
△象牙名貴精緻雕刻
△綉花女界繡拖鞋
△檀木名貴雕刻玩公
△江西瓷器杯碟花碗
△各色時代女界衫褲
△正山東綢男界長袍
△各色光緞綉花檯巾
△顧綉名貴花鳥鏡畫
△九十一粒珠女絲襪
△十五顆浮龍咖啡具

新花梨冬節賀年中英文咭片(每打一元六毫)大號顧綉聖誕咭片(每只七毫五)水松根賽聖誕咭片(每只四毫半)其餘冬節送禮人情食品，各種名茶，精糖，臘鴨，糯米糕，枝乾，化裝香品，煙草呂宋煙，應有盡有，新供各函館之需，如蒙光顧，萬二分歡迎，新到各種名伶唱片，今古書籍，名家寶劍等

劉璧照相

204½ Wellesley St. E.
TORONTO.
電話 WA-1-7756

設備美麗攝影場，專影攝 天然彩色相，黑白相，放大，及攝相複影放大等。

如婚禮，宴會，餐會，家庭樂，及其他工作生活留念相等，隨時依期上門攝影 上門攝影 時間預約

舊相，如欲將相大放，或製換影放大。可將相片或底片寄來。

時間：每日下午四時至七時 例假日下午一時至七時

牙科 盤國恩 博士

DR. F. H. PON
192 DUNDAS ST. W., TORONTO ONTARIO

時間 △星期一至星期五 上午九時半至十二時 下午二時至六時 △星期六 上午九時至下午 停診 △星期日 下午二時至五時 如有特別事情 診所在月 [illegible] 百九十二號 [illegible]

△電話 醫所 EM6-4595 寓所 LO [illegible]

Vogue Laundry & Dry Cleaners

520 PARLIAMENT ST. PHONE WA 4 1024

新張營業 重要啟事

活加機器 乾濕洗衣館

[illegible]

本衣館啟

本報承印中西文件

猛烈螆仔粉代售

日社會黨計劃 提議取締賣淫

東京廿二日聯合社電，日本社會黨的發言人今日宣稱，由於一般婦女團體，兩名剛恢復黨員資格議員黨籍，曾發表等領導一運動，使東京的娼妓加入勞動組合，社會黨計劃將於在國會提出一議案，主張取締賣淫為非法。

西德國會 核准美國軍援協定

波恩廿二日聯合社電，西德國會昨日最後批准與美國締結的軍事援助協定，上議院一致投票批准此協定，並無辯論。

柏文出賃
有靚柏文兼有單房出賃
EM 6-1007 劉番羅啟

哀謝

先考鍾桐從字樂與余翁府君痛于民國四十四年十二月一日因病逝世於國內五日在貝市納街教堂舉行喪禮扶柩歸土荷蒙荔園酒家全體同事暨近宗親戚友親臨執紼參加喪禮并惠賜賻儀花圈哀典殷送情深義厚殁存均感謹此鳴謝

孤子余樹荷抆淚鳴謝

賻儀 余漢中拾元 余沛五元 黃倫[illegible] 壹五元 吳紹余五元 雷棟材五元 周吳森合演三元 余月明二元

花圈 余財和 余聯和 余錫能 余[illegible] 銘中 全花圈 林善堂合家花圈 森毅夫合家花圈 林谷烈合家花圈 黃興友合家花圈 周森蘇合家花圈 關和焜合家花圈 黃[illegible]合家花圈 阮福光合家花圈 李[illegible]合家花圈 家[illegible]圈 [illegible] 合[illegible]花圈 李蘭[illegible] 林[illegible] 周新[illegible] 全花圈 德[illegible] 李[illegible] 全花圈 黃雨[illegible] 全花圈 余福[illegible] 林 余富 余[illegible]全花圈 王[illegible] 周片[illegible] 黃[illegible] 吳[illegible] 全花圈 馬[illegible] 黃好[illegible] 李[illegible] 李天富 全花圈 黃[illegible]廷 關[illegible] 吳始森 陳顯明 施[illegible]榮 年 全花圈 黃[illegible]花圈 林[illegible]

李怡希 林鑽 林芬 全花圈 林 景花圈 馮太[illegible]合家花圈 荔園餐室花圈 吳基惠 花圈 荔園餐室花圈 吳基宏合家花圈 伍[illegible] 余培花圈 黃[illegible]花圈 林德軍合 家花圈 方[illegible]文 方[illegible] 全花圈 余連合家花圈 余[illegible]和 余[illegible] 全花圈 余歡[illegible] 陳[illegible]占 全花圈 余達[illegible]合家花圈 余[illegible] 余才花 余培花圈 余兄[illegible]合家 全花圈 余[illegible] 林[illegible]全花圈 余朝同合家花圈 林伯[illegible] 吳[illegible] 仰 吳超群 張[illegible] 馮[illegible] 全花圈 雷國新 吳[illegible] 梁[illegible] 吳[illegible] 全花圈 萬[illegible]貿易公司 荔園酒家 全花圈 王[illegible] 馬松 林寶石 李其沃 張谷 全花 劉兆庭 黃[illegible]君 林[illegible] 林桑 同花圈 黃明[illegible] 林賢泰 吳[illegible] 梅北兒 李卓 黎[illegible] 同花圈 李[illegible] 李什[illegible] 同花圈 余[illegible] 余沾 同花圈 李[illegible]芳花圈 司徒和 李[illegible]數 李漢[illegible] 同花圈 林[illegible] 馬[illegible] 同花圈 黃[illegible] 黃[illegible]泉 黃[illegible] 同花圈 黃[illegible] 亨花圈 樂[illegible]同人花圈 余秀[illegible]夫 余秀芬 同花圈 林[illegible] 會[illegible] 同花圈 黃[illegible] 許[illegible]王 吳 湖[illegible]港 李[illegible] 同花圈 吳[illegible] 宋[illegible] 黃[illegible] 同花圈 黃[illegible] 荔園餐室合家花圈 [illegible]全花圈 胡[illegible] 西友 MR. FREDDY GRANT MR. HARRY ART ON MR. TED KIMURA & BOYS MR. MRS. THOMAS JAIR THE MARYIBERT MRS. BURNETT AND PUPILS ROOM NO 25 RYERSON SCHOOL LEO

書 余[illegible] 余[illegible] 余[illegible] 余[illegible] 余[illegible] 余[illegible] 余[illegible] 李[illegible] 吳[illegible] 黃[illegible] 余文[illegible] 余[illegible] 馬[illegible] 黃[illegible] 余秀[illegible] 以上均煙草 [illegible]廠[illegible]工友[illegible] 輓聯

李均宜 醫學博士
196 Dundas St. W.
TORONTO, ONT. 電話 EM.8-[illegible]
醫生公會 EM-3-2[illegible] [illegible] RU. 1-3070
[illegible]

麥錫舟代理
美國總統輪船公司
往返香港船位直接發給船票，車價日期行李[illegible]，數迎垂詢。
太平洋航行社 12A HAGERMAN ST.
TORONTO EM-3-9695
住家電話 WA-2-6905 WA-3-6910
[illegible]

香江飯店新張廣告
Hong Kwong Chop Suey House
175 Dundas St. W.
TORONTO ONT. EM 8-3361
本店唐餐館
開張在旦打
裝修時代化
華麗兼奇雅
菜色第一家
招呼妥當也
日夜不停假
外賣由電話
男女侍應呀
歡來嘆靚吓

承接坭水工作廣告
本人專做坭水工作，凡打沙灰，修整牆壁，烟通，修整屋頂，水渠及白鐵等工作，舉友委托，無任歡迎。
ED DILLON 244 McCAUL ST.
電話 WA-2-9702

加拿大 加納度 誠信公司
SINCERE TRADING CO.
122-24 Elizabeth St. EM-3-8144
本公司 發行
發行煙草呂宋烟
選辦環球調味精
代理花生靚荳油
紙杯紙盒紙角 各種紙料齊備 誠信貿易公司

加拿大 富隆貿易出入口公司 滿地可
FOO LUNG IMPORTERS & EXPORTERS CO.
MONARCH CHOP SUEY PRODUCTS.
78-80 LAGAUCHETIERE STREET WEST.
TEL. PL. 6100 MONTREAL 1, QUEBEC TEL. UN. 9961
合時貨品 源源辦到 鹹頭雜貨 茗茶海味 挑選精美 以顧[illegible]客 [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

加拿大 多倫多 廣東飯店
CANTON CHOP SUEY HOUSE
74 ELIZABETH ST.
TORONTO, ONT. EM-8-6334
廣東飯店 從新裝置 特聘名廚 日夜開市 大筵小酌 招待備至 外賣包送 定令滿意

加拿大 滿地可 新共和
SUN KUN WO
63 LAGAUCHETIERE ST. W.
MONTREAL, P.Q. TELEPHONE UN 6-3113
本號專辦 唐山雜貨 地道藥材 膏丹丸散 兼四時瓜 菜金猪燒 臘等發客 如承光顧 無任歡迎

華興電熨斗公司
179 ELIZABETH ST. TORONTO ONT.
電話 WA-3-2254
修理表舘各種 機器及電風扇 兼有八百、九 百、一千、火力 電熨斗新風扇 猛力電水偈寶
外埠C.O.D.付貨寄回 並接車行生意
理 周北鎰啓

生源昌公司
SANG YUEN CHONG CO.
PAGODA RESTAURANT
433 YONGE ST. PH. EM-4-5609
[illegible]
本公司 [illegible] [illegible]
鄧生源昌 邦 啓

加拿大 均興藥房 多倫多
GOON HING
72 GERRARD STREET W.
TORONTO ONT. CAN.
補腎固陽本丸 補氣壯陽益精丸 順氣化痰止嗽丸 祛風散熱發熱丸 李委滲濕止瘡水 宿傷止痛跌打丸 刀傷止血跌打粉 跌打藥酒 各類十零藥材
中醫 吳仙根

加拿大 大同飯店 多倫多
TAI TUNG
74B Elizabeth St.
Upstairs EM 6-7066
TORONTO ONT.
新張廣告
飯店從新改裝 特聘上等廚師 專辦寄寫筵席 大宴小酌飯 隨時厚禮招待 星期六星期日 午至四點茶市 [illegible] 主人謹啟

醫學博士 羅景耀
109 DUNDAS ST. W. TORONTO ONT.
電話 EM. 8 5538
醫務所 設在日打街西一百零九號
診症時間 下午二時至八時 禮拜六 禮拜日 下午式時至六時

加拿大多城西湖飯店
133 DUNDAS ST. W.
TELEPHONE EM-4-9867
本店新張 地方雅潔 冬暖夏涼 經濟時菜 各式茗點 飽餃鬆羔 茶市 以應顧客 [illegible] 價格外 歡迎

IMPERIAL BANK OF CANADA
118 ELIZABETH ST. TORONTO PHONE EM6-5259
華區帝國銀行
◎設備安全貯著箱 以應華顧客租用
你的貴重物品安全，免被火燒或盜竊否？本行最近設置許多新安全箱，留為你用，租金每日不及兩仙。本行接近香港薈元，無論貨舖或電話，價格最廉，請對本行商量關於匯款往香港或別國的任何困難，所有顧客，當予以迅速及特別注意。

L. J. WALKER
Manager
司理屈架氏

金綸 KAM LUN
TAILOR AND CURIOS
31 ELIZABETH, ST.
TORONTO ONT.
多倫多唐人街三十一號
電話 EM.8-6259
忠誠服務 工精價廉
快捷妥當
門市部 專售祖國著名產品
裁縫部 承接各種餐館男女招待員(企檯)服裝・請將尺寸長短列明

勝架兄弟藥房
SINGER BROS, DRUG STORE
34 Queen Street East Near Victoria,
Toronto, Ontario Canada
▲大補丸 有轉弱為強 返老還童之功
本藥房精心研究鍊製之培元大補丸西名(INVIGORATORS)敢謂有轉老還童之功，弱者服之而變壯，患精神衰弱者服之尤奏奇效，每樽價銀二元半，三樽六元半。
▲治痔聖藥
本藥房代理([illegible])專治痔瘡[illegible]
▲患痔症者注意
[illegible]
▲失眠與不安寧者注意
本藥房之(寧神丸)西名(NERVE-RESTERS)[illegible] 每樽價銀二元
專治膀胱炎及腎病 [illegible] 每樽價銀一元
(注意)本店每早九時開市下午七時半[illegible]
本藥房主人啓

祖國紛紛錄

成都動物園稀客 海狸鼠落戶百花潭

可作鐵路公路用 長橋橫跨在湘江

[illegible]

★ ★ ★

[illegible]

★ ★ ★

衡陽湘江大橋已全部建成……公路兩用橋。上層可以通行大型汽車和行人，下層通行火車。[illegible]

多城陳穎川堂通告

[illegible]

安省多城陳穎川堂全體昆仲啓

公元一九五五年十二月二十三日

都城達權社複選職員通告

[illegible]

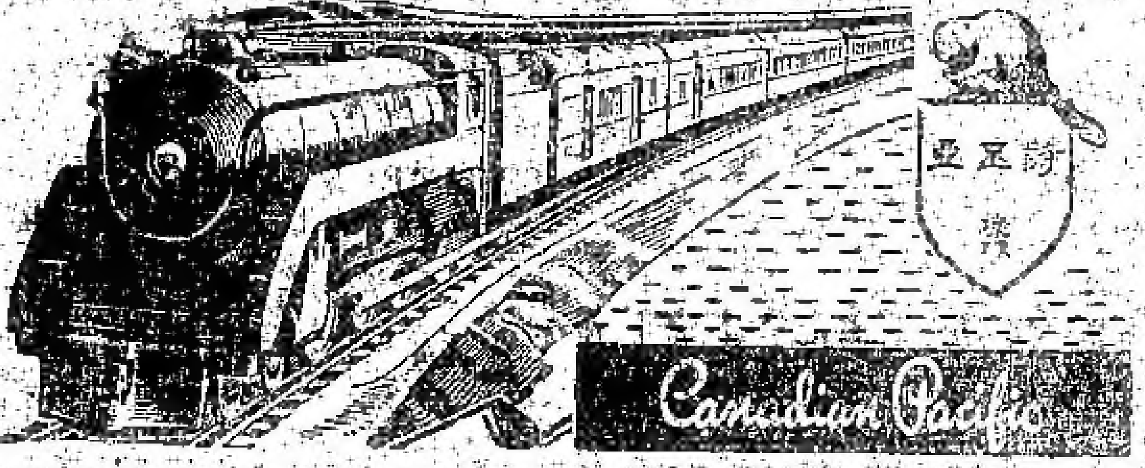
公曆一九五五年十二月十九日

代柬

[illegible]……本月廿四日即星期六日下午二時……十二週年紀念……大同酒店……

振洪聲劇社同人敬約

一九五五年十二月十三日



[illegible]

[illegible] AGENT

TORONTO, ONT.

Montreal [illegible]

永興隆麵廠 WING HING LUNG CO. 1072 ST. URBAIN ST. MONTREAL

精美……出品……一家……春捲……炸麵……雲吞……

貨真價實 久負盛譽 遠近馳名 快捷寄遞

三利公司 SAM LEE CO.

[illegible] Elizabeth St. Toronto, Ont. 電話 EM-3 3862

香港馳名 [illegible]

新世界旅店 HOTEL NEW WORLD

Phone EM 8-5054 57 Elbert St. Toronto, Ont.

本店設在華區 [illegible]

本店經理謹啓

黃雲友商店 WONG WUN YOU 119 Dundas St. W. TORONTO ONT. 電話 EM-4 6086

本店自喬遷日打街西門牌一百一十九號開張營業適逢二週年紀念茲將本店各種貨品大減價二星期照原價購買一元以上九折計算以答謝顧客歷年留意光顧之雅意

喜世界茶飯 Hee Sai Gay 69 ALBERT ST. TORONTO EM 8-9817

承辦大餐 隨意小酌 本店主人啓

永泰昌公司 WING TAI CHONG COMPANY

84 Lagauchetiere St. W. Montreal [illegible]

新辦到祖國貨 [illegible]

1178 ELIZABETH St. TORONTO ONT.

寫字樓 EM4 0548

住家 EM3 0850

金龍酒家

CHOP SUEY

1314 DUNDAS ST. W. TORONTO, ONT. EM 8 2475

UN 1-0320

香港 麥廣記 參茸行

Mak Kwong Kee

世業二百餘年 宗旨專賣正貨

49, BONHAM STRAND W. HONGKONG

香港南北行街四十九號 電報七七九六

[illegible]

晨鐘

說古談今

技擊小說　洪熙官血戰羅浮山（一四三）　我是山人著

靈山師叔當要慘死於三元宮內矣」邱道洪熙官，淒然淚落曰：「靈山師叔入寸，雖無兩手，早已拿穩，今受廉師慘死，亦不得不為之淚下也，死者已矣，洪熙官多大本領，有何能救靈師乎？」黃家漢站曰：「洪熙官不過少林門下一名赤徒耳，那是李靈師，只林師，兩虎外來功夫，內功又一手輸內家，靈虎鳴然自縛於此，自中頭入，投靠門弟子，豈會放其手下，若已不動，今靈山師叔已慘遭毒手，白眉師兄派其身為師前到來，探聽師叔，請師叔定奪也」邱道洪曰：「洪熙官聯袂靈師，贊道年紀輕者，亦不能不下山一行，以為吾弟復仇也」黃家漢站曰，白眉師侄可有破敵之計否？」黃家漢站曰：「白眉師兄已定一個調虎離山之計，因五羊城內少林弟子，勢力漸盛，若在城中動手，恐失地利也，故決定誘之至羅浮山上而殺之，現我派人馬，白眉師兄譽仰已折，無力再戰，只得姪兒與師叔二人，羅浮山同門，亦少技擊超卓之人，只有一位李靈嘲咏同來學者，隨同我等，現在羊城一班廖名師者之武館中，等候消息，我派實非敵手，故請師叔一行，白眉師兄又吩咐，順途前往寶城山靜雲門師伯下山相助，如得靈門師伯前允，必大破少林派等也」邱道洪曰：「談一少林小門徒，何必要勞動靈門師兄，實誠一人，足以敗洪熙官矣，黃家漢夜牙虎作婦狂，可往他們住三兩日，待官道徒擺觀賽之後，靈師與汝等就程南下也，」黃家漢站如此老道人，個個很懂，不敢多言，唯唯而退，便與韓飛虎住下鄉那觀內，一日之時，邱道洪果然挖觀賽，交下首徒料理，執好寶劍，小道童捧劍相隨，與黃姪姑娘飛虎二人，取道南下，渡過江西南武台，接收登陸，過湖南境，一月前後，又回到大庾北嶺靈崇莊上矣，待騎兒迎入莊內，韓飛虎起侍二人於家，韓騎兒與韓菊兒，同是韓飛虎養女，但其個性，則與菊兒不同，菊兒性情不甚溫柔，愛與俠之士，

（未完）

白鶴山得名有段古　鶴群啣糧救災民

從前洪水為災民避難山中絕糧　招來千數白鶴啣糧爭飛救濟

樂昌縣納名勝古跡，有白鶴山及鶴山聚首洞等處，都各有其特異故事的。

鶴嶺高峯插天，形勢雄奇峻偉，樂昌縣的一座白鶴山，位於縣之東南邊境，與乳源江交界，綿亙全竹洞，粵漢路從山之西便二十餘里處經過，東便十餘里，卽是武江流域的，陂門峽，因為這座白鶴山雄奇危聳，主峯高有千尺，為樂昌縣東之高峯，與一高峯為縣北之九峰山，如果從粵漢車座坐船由武江入樂昌境，遠遠就可以望到此山。

何以名叫白鶴嶺，是否山形如鶴立呢，實則有多種說話，據說有一段故事由來的，綿明朝正德年間，樂昌縣人民不知何故，遭遇到雷火災事，是年，由二月廿八清明節那一日起，一直下著傾盆淫雨，半月不止，粵北各大山，不同粵中珠江三角洲各縣平陽地，大山多的地方，淫雨綿綿，半月不止，

後說為十多村大雨，就是落足五七日，都不得了，那些大山大嶺上面，當著水勢，一齊匯合，巨瀾卽倒海傾山，奔騰不可，淘淘流下，一兩個時辰，就猛到與岸齊平，且大山泥土滲透水份，便會發山洪，故自落五七日雨，就釀成鉅大水災，這時適落半月，災情嚴重可知，縣城及武江沿岸地區，固然變成汪洋澤國，而各大山腳的田土，亦靈山洪暨下的砂坭所掩，農作物化為烏有，許多村莊坭屋，靈山洪冲毀，人民逃到山中以避，眼看田園被毀，喊着連天，相傳當時有幾百鄉人，走到白鶴山中避難，白山當未稱白鶴之名以前，土名南峯，山峯綿百餘人，樓身岩洞中，或在樹林內，以布架棚蓬帳，以蔽風雨，惟因山洪來勢迅速，倉猝逃生，糧食帶得不多，未幾，啼飢號寒，挖食草根樹皮充飢，因此好多人，進到手軟脚軟，面黃骨瘦，連挖草根，割樹皮亦沒有氣力，惟有束手待斃，以待死神降臨。

（未完）

談談中國的名酒　醉月

北京鄰近各個葡萄產區，河北省宣化，昌黎，涿鹿，沙城等地每年就出產九百萬斤優質葡萄，其中尤以玫瑰香和紫霜，味道鮮美，顆粒玉潤珠圓，最適宜製酒，北京釀酒廠和張家口各地一百多種優良的葡萄品種進行種植和試驗，從中選擇最適宜於造酒的品種，以便推廣。

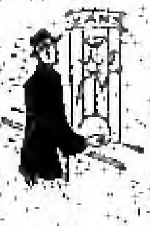
解放以前，各地的葡萄啤酒，新釀酒的生產，大部份都是外國商人經營的，解放後，北京，青島，瀋陽，上海等地的啤酒生產，迅速發展，不但滿足了國內廣大人民的需要，而且開始外銷，在國際市場上嶄露頭角，如一九五四年夏季，中國啤酒有一次在香港一百多種各國○酒競銷的香港○酒市場上出現後，銷售量就佔到第七位，這一事實引起了國際○酒商人的驚訝，據內行人說，國際○酒銷場好，固然與中國居民愛國心理有關，但是國際○酒自康輸入的重要原因。

近年來，我國○酒更有了不少新的改進和提高，以製○酒所重要原料○酒花來說，從前都是要從國外進口，因而成本高，解放後在蘇聯的幫助下，農們試功的栽培了優良的○酒花，降低了成本價格，還節省了不少外匯，青島市郊新釀酒花生產合作社種植的○酒花，不但能供應青島○酒廠擴大生產的需要，而且還能供應外埠的○酒廠生產。我國○酒花的質量也不至於外國的○酒花，一萬公升○酒液中加入二十一公斤的我國○酒花，可以增進○酒的香味和營養價值，並有健胃和助消化的醫療效能，使國產○酒生色不少。

豐富多采的果子酒，除了以上這些著名的酒之外，我國尚有許多著名中外的紹興黃酒，四川大麴，陝西汾酒，天津五加皮等名酒，在解放以後也都有了新的發展。我國越來越滿足人民的需要，不僅大大滿足了國內外人民的需要，而且由於我國釀酒工業的發展用水果，供應作酒原料，使得我國的飲料酒類日益豐富多采，如黑龍江的水果酒有，蘋梅，香蕉，甘蔗等酒，煙台，遼東的蘋果，桃子，梨子等酒，西康的石榴酒等都是很受人歡迎的水果酒。

隨着國民經濟的進一步高漲，我國釀酒工業的發展，隨着採用現代化的食品科學方法，將釀造出更多更好的飲料酒，以更好的滿足人民的需要。（續完）（○代啤字）

語錄

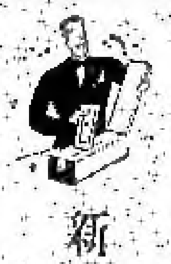


節省時間，也就是使一個人的有限的生命，更加有效，而也即等於延長了人的生命。——魯迅

人對小事敏感，對大事沒有感覺，這顯示着不可思議的錯亂。——巴斯格爾

青春是美麗的，但一個人的青春，可以平庸無奇，並可以放射出英雄的火光，可以因虛度而懊悔，也可以用踏踏實實的步子，走到理想境界的成年。——魏巍

新幽夢影



……夢菲

令人難忘的風姿，令人歸給的態度，令人難捕的情意，令人難得的芳心，這是女人應有的條件。

懂得化妝的女人，不在乎化妝品的名貴，懂得愛情的女人，不在乎情人的富有。

三分春色二分愁，再加以五分才情，便是十分姿色。

參臣殯儀店

本店承辦中西殯儀　無論遠近皆可通知　衣冠禮儀皆可代支　如有別埠亦可運移　靈柩安葬早已馳名

Joseph Thompson Funeral Director
92 Carlton St., Toronto Ont.
電話 Phone EM3-8786

滿地可 良棧公司 加拿大

LEONG JUNG CO.
92 Lagauchetiere St W. Montreal, Que. Phone HA.8526

△頂山海味 △冬菇佳品 △臘腸進口 △枝乾臘鴨 △各種名茶 △顧繡被面 △男女衣帽 △男女棉帽 △汀州磁碟 △水仙花頭 △拔手馬蹄 △綠手白菜 △部沙田柚 △止紅灰蛋 △大蝦光餅 △新界歡迎 △遠近代辦（郵寄）
芝地味真齋 咖啡粉（九折）

古市魚欄

F. T. JAMES CO. LTD.
29 CHURCH STREET
TORONTO, ONT.
電話 EM4 0131

常有新鮮魚蝦蟹及各種海味發行零沽價格相宜遠近華友光顧特別歡迎　本主人啓

多倫多 廣興有限公司 加拿大

KWONG HING CHINESE FOODS LTD.
64½ ELM ST. PHONE EM. 6 2307
TORONTO ONTARIO CANADA

本公司專辦唐山新製貨品全部工程告竣精製食品各項已有發市
△雲吞麵皮 △生芽豆腐（大小米粉）（蛋麵豆腐）
經理 吳遠一　司理 鄒福高

多倫多 永盛公司 綠草

WING SHANG CO.
60 ELIZABETH ST.
Toronto, Ont. Phone EM3-2711

由上午九時至下午六時
司理 黎[illegible]啓

艾世光醫務所

221 ST. CLAIR AVE. W.
Toronto Ont, Phone WA 3 6262

本醫務所址由央街坐電車到企李街與四站下車過街便是
診症時間：預約診症 隨時應診
電話：日夜 WA-3 八二六二
艾世光醫師

【製】 奇香 【精】

KAY HONG
84 Elizabeth St. Toronto Ont.
Phone EM-6-4041

本號常有金豬燒味　鹵鵝火鴨　荳腐芽菜　四時瓜菜　油米雜貨　如蒙光顧　大小歡迎　奇香號啓

加拿大 星偉棧

SHING WAI JAN
177 Dundas St. W.
Phone EM3 8980 Toronto Ont.
住家電話 EM. 6-4160

△本號專辦上等名茶、綢片、藥材、衣服、被褥、[illegible]
⊙代理 ⊙[illegible]公司 ⊙[illegible]公司

那華斯高沙銀行

THE BANK OF NOVA SCOTIA
ESTABLISHED 1832
TORONTO

J. A. Yee 余秀樂
MANAGER CHINESE DEPARTMENT
QUEEN & CHURCH　YONGE & DUNDAS
TORONTO ONTARIO

源興號

YUEN HING
122 Elizabeth St. Toronto, Ont.
電話 EM-6-6722

新到　唐山什貨　京果海味　中秋月餅　四時瓜菜　△補品▽　參茸玉桂　大蛤蚧補酒

西女醫 珍煥區（俗稱見錦泰）　博士學醫 調雲座

677 SPADINA AVE. NEAR HARBORD ST.
TORONTO ONT PHONE WA 1-5751

本醫所新遷[illegible]　診症時間　特別時間預約

恭祝
聖誕康樂
新年萬福
多城中華基督教教會
青年會仝人鞠躬

恭祝
聖誕
Royal Bank of Canada
Dundas & Chestnut Sts.
同人
鞠躬

恭祝
聖誕
Barber-Ellis of Canada Co. Ltd.
Toronto, Ont.
同人
鞠躬

小說創作 火燒紅蓮寺 上卷 (四)(四)(九)

[illegible]已知道了，他們有什麼辦法，你快引我前去，說着[illegible]紅姑[illegible]。姑答應前去[illegible]紅姑忙將衣服披在身上[illegible]。行，那甘瘦子[illegible]揭起了那根尾子[illegible]。內[illegible]紅姑在空中飛行[illegible]在下面[illegible]只見前[illegible]。[illegible]一路[illegible]一面立了下來，紅姑[illegible]。[illegible]楊雲廷[illegible]兩枝劍，已經危[illegible]。甘瘦子[illegible]楊天池宋滿兒四人，已筋疲力盡，那[illegible]決背，無力抵擋，紅姑急忙趕上前來，先用梅花針將楊雲廷刺住[illegible]又對甘瘦子用梅花針打來，二人正在爭持，忽然受了打擊，抬頭一看，乃是紅姑，[illegible]近身而進，甘瘦子[illegible]不放[illegible]。

忽見楊雲廷收劍而去，不知何故，楊廷一看，才知是紅姑到來解危，從袖子一擲，甘瘦子也道[illegible]，紅姑撇過背後，便欲隨後追趕，發珠因不忍乃父吃虧，雙膝跪對紅姑一跪，說道：求姑母饒恕他們，紅姑一想，隨也止住說道：這是你的一片孝心，姑准所請，你且起來，今日你須具有此心，不忍你父親被我，可是今日放走他們，他們未必就此甘休，將來還要大起干戈，那是天數如此，也是人力挽回不來的事。楊天池宋滿兒見紅姑前來援救，都來叩謝救命之恩，楊天池父女身邊[illegible]敘，楊天池因有事在身，不便就擱，隨將來意[illegible]，把一封信札交出，雙手呈與紅姑，紅姑隨叫眾人[illegible]姑叩辭，紅姑也不挽留，隨分路而別，且說宋滿兒與楊天池兩家前來，一路上[illegible]之事，楊天池一路，忙向宋滿兒問道：你們二人自從下山以來，那裏沒有分手嗎？宋滿兒道，那裏分手，可說得一時一刻沒有離過[illegible]，看着不好，那時我們一班師兄弟，在山上受師父教導，[illegible]修身，師父希望我們成功，即是師父的道行。

請廚一名 薪金從優
有意應聘 電話商治
DA-NITE CABIN
Stoney Creek NO. 2-8097

哀謝

[illegible]

外埠 打[illegible] [illegible]元[illegible]

四海飯店
SEA HI CHOP SUEY
182 DUNDAS ST. W.
TORONTO ONT. PHONE EM 2-0158
本餐館地方雅潔[illegible]
[illegible]時[illegible]
由上午十一時[illegible]
明晨四時

旺市餐館出賣
在[illegible]市[illegible]旺[illegible]
[illegible]人力缺乏[illegible]
[illegible]
Joe's Restaurant
67 Main St. Grimsby, Ont.

黃[illegible]商行事務所
W. C. WONG
ROOM 1406 55 YORK STREET
TORONTO ONT.
[illegible] EM 6-4806
[illegible] 57-3-0259
[illegible]

地方雅潔 招待週到！
桂[illegible]
京都樂家
[illegible]
[illegible] UN 1-1371
會館保證[illegible]
[illegible]
[illegible]來一嘗

滿地可 環球公司 加拿大
VAN KEW IMPORTING CO.
1012 CLARK ST.
MONTREAL QUE. CAN
電話 BELAIR 6635
△本店由祖國辦到
京菓海味 參茸茶米 綢緞
藥材補品 古玩 日常用品
[illegible] [illegible] 鐘表[illegible]
滿地可環球公司
朱潤儒
方榮貴
方逢慶 啓

GREAT WEST LIFE ASSURANCE CO.
80 KING STREET WEST
TORONTO ONTARIO PHONE EM 8-8345
一兒童[illegible]
[illegible]一千元
[illegible]保[illegible]
[illegible]五千元保險
[illegible]小利大[illegible]
[illegible]
結果
$1000
$5000
[illegible]

黃雲友商店
[illegible]
洪鐘時報報紙

加拿大 萬國貿易有限公司 多倫多
荔園酒家
LICHEE GARDEN
118 ELIZABETH ST. PHONE EM.8-9919 EM.-8 8444
MON KUO TRADING CO. LTD.
120 ELIZABETH STREET
TORONTO 2, ONTARIO CANADA
● 地道藥材 油糖雜貨
● 江西瓷器 牛莊綠荳
● 男女拖鞋 四時瓜菜
● 所有國貨 應有盡有
● 僑胞光顧 旨在服務
● 爲答盛意 額外克己
● 代理全世界各航空機票
● 代理美國總統輪船公司船票
● 代理郵政滙兌工人市胆
◎目錄印便函索卽寄
正總理林善堂
副總理黃道循
司理 林華令 黃昂璣 啓

滿城陳子雄事務所
HENRY G. CHAN
Chan Loan And Investment Reg'd
63 LAGAUCHETIERE ST. W. MONTREAL P. Q.
OFFICE TEL. UN-6 9262 UN-6 3113
接理
旅行手續 樓業買賣 移民入籍 大小事件 如蒙委託 竭誠服務 代定美國 總統船位 辦公時間 下午貳時 至八時

加拿大 利求公司 多倫多
LEE CUE COMPANY
119½ ELIZABETH ST. TORONTO ONT. EM.6-7030
新到
[illegible]

加拿大 黃能謙旅行社 滿地可
W. Bruce Wong ★★★ Travel Agents
78 LAGAUCHETIERE STREET WEST MONTREAL, QUE.
洋航空公司 加拿大太平
(代理) 航空公司 橫貫加拿大
美國總統 詩晏也火車
[illegible]
歡迎 電話 [illegible]

僑興公司
QUE HING CO.
178 DUNDAS ST. PHONE EM. 4-6680
TORONTO 2, ONT., CANADA
本號精製 [illegible] 芽菜冬菇 爽滑荳腐 中西雜貨 僑胞賜顧 快捷送到
[illegible]